



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Chương trình Anh ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 153. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Mời đọc bài học, ta ôn luyện câu chủ chốt trong bài trình bày. Major=chính, quan trọng. Concern (n.)=mối quan tâm, lo, worry. To be concerned about=lo lắng. One of our major concerns is a service manual in English. =Một mối lo chính của chúng tôi là phải có sách hướng dẫn cách dùng và bảo trì bằng tiếng Anh. We are quite concerned about getting a service manual in English.=chúng tôi rất lo lắng và vì vậy nên phải có sách hướng dẫn cách dùng và bảo trì bằng tiếng Anh. It has to be easy to read and very clear and useful for our engineers.=Sách phải dễ đọc (hiểu), rành mạch và giúp ích cho kỹ sư của chúng tôi. Again, as I told you, we are preparing a translation of the Chinese manual we have now, and we expect that to be ready in a short time.=Một tuần nữa, nếu đã thuận tiện ông, chúng tôi đang dịch bằng tiếng Trung Hoa (sang tiếng Anh) sách hướng dẫn cách sử dụng và bảo trì chúng tôi hiện có, và chúng tôi phải xong sách sớm trong một thời gian ngắn.

Cut 1

Language Focus: Key Sentences

Larry: Listen to these sentences.

Eliz: One of our major concerns...

Larry: One of our major concerns is the service manual.

(pause)

Eliz: We're quite concerned...

Larry: We're quite concerned about getting a service manual in English.

(pause)

Eliz: We expect...

Larry: We expect that to be ready in a short time.

(pause)

Eliz: I'd like to say...

Larry: I'd like to say two weeks, but I'd have to get back to you.

(pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, Elizabeth h i chuy n Ông Blake v cu c th ng l ng v i Ông Gomez. To meet with=g p. Mr. Thornton is going to meet with his Congressman.= ông Thornton s g p v dân bi u đ i di n khu ông . After my meetings with Advanced Technologies, I was better prepared to respond to the concerns at Federal Motors.=Sau các bu i h p v i công ty Advanced Technologies, tôi chu n b k h n đ gi i đ p nh ng m i lo ng i c a công ty Federal Motors. For example, I knew that they would want us to send some engineers to train their workers.=thí d , h mu n chúng tôi g i vài k s đ hu n luy n công nhân c a h . And I knew they would want service manuals in English. =và tôi bi t tr c h mu n có sách h ng d n cách dùng và

b o tr ng i máy rô-bô. Respond=tr i, đáp ng, answer. Respond to their concerns.=gi i đáp nh ng đ u lo ng i c a h . So you were prepared to respond to these concerns.=Nh v y ông đã chu n b tr c đ gi i đáp nh ng đ u h lo ng i này. I felt we could meet their concerns.=Tôi c m th y chúng tôi có th đáp ng đ c nh ng đ u h lo ng i. To meet the requirements=đáp ng đúng đòi h i, đáp ng đ c yêu c u. Requirement= đ u đòi h i, b t bu c, yêu c u. Need=đ u c n, nhu c u; to meet their needs.= đáp ng (th a mãn) nhu c u.

Cut 2

Interview: Blake

Larry: Interview

Eliz: Mr. Blake, how did you feel about these negotiations?

Blake: After my meetings with Advanced Technologies, I was better prepared to respond to the concerns at Federal Motors.

For example, I knew that they would probably want us to send some engineers.

Eliz: To train their workers?

Blake: Yes, exactly. And these engineers would have to be able to speak English.

And I knew they would want service manuals... in English.

Eliz: So you were prepared to respond to these concerns.

Blake: Yes, I was. I felt that we could meet their needs.

Eliz: Mr. Blake, thank you for talking to us today.

Blake: It was a pleasure.

Eliz: Let's take a short break.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, quí v nghe và tr i i. Tr c h t, nghe m t câu h i, r i nghe m t m u đàm tho i trong đó có câu tr i i. R i nghe i i câu h i, và tr i i. Khi nghe câu tr i i đúng, xin i p i. The service manual has to be easy to read and very clear and useful for our engineers.=Sách H ng đ n cách b o trì ph i đ hi u, rành m ch và giúp ích cho k s c a chúng tôi. Trong câu trên, The service manual has to be easy to read, "easy to read" không có đ u n i; nh ng n u nhóm ch này dùng làm tĩnh t kếp nh câu, "We need an easy-to-read service manual," thì có đ u n i gi a easy và to và gi a to và read. Xin nghe và th c t p.

Cut 3

Language Focus: Questions Based on FIB Dialog

Larry: Questions.

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Has the service manual already been translated into English?

(short pause)

Gomez: Uh, another one of our major concerns is the service manual.

We're quite concerned about getting a service manual in English.

It has to be easy to read and very clear and useful for our engineers.

Blake: Yes, again, as I told you, we are preparing a translation of the Chinese manual we have now...

... and we expect that to be ready in a short time.

Eliz: Has the service manual already been translated into English?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: No, it hasn't. It is still being translated.

(short pause)

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Is Mr. Gomez willing to wait two or three weeks for the English service manual?

(short pause)

Gomez: By a short time... could you give me an estimate?

Blake: Uh, I'd like to say two weeks, but I'd have to get back to you.

But probably about two or three weeks.

Gomez: Oh, that sounds quite reasonable.

Eliz: Is Mr. Gomez willing to wait two or three weeks for the English service manual?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: Yes, he is. He says, "That sounds quite reasonable."

(short pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần Mách giúp Văn hoá, Gary Engleton tiếp tục bàn về cách tạo giao hảo trong một cuộc thương lượng. This Culture Tip deals with developing a good relationship in a negotiation. A good relationship=liên hệ tốt, giao hảo. Series=một loạt. Good negotiators want an agreement that is good for both sides.=Người giỏi thương lượng giỏi luôn có một thoả thuận mà cả hai bên đều coi là tốt. [A win-win solution=giải pháp hai bên đều chấp nhận.] Different from=khác với. Negotiating can be different from playing a game, where one person wins and the other person loses. Thương lượng khác với trò chơi vì chỉ trong một trò chơi, một bên thắng và một bên thua. Try to understand what the other side needs.=Hãy cố gắng tìm hiểu bên kia cần gì. Find out everything that you can about the company.=Hãy cố gắng tìm hiểu (tìm kiếm tin tức) về công ty mình thương lượng. Get to know the people in the company.=Tìm hiểu nhân viên của hãng đó. Arrive early at meetings to chat about personal matters.=Đến họp sớm, để nói chuyện và nhàn nhàn với cá nhân. To chat=to talk informally, nói chuyện thân mật. Small talk=hội thăm qua loa. To build trust=gây tin niềm. Deadlines=Hạn chót. Avoid short deadlines.=Tránh những hạn chót quá ngắn. We're under deadline.=chúng tôi đang làm gấp cho kịp hạn chót. Good working relationship=sự giao thiệp (mối liên hệ) tốt trong công việc.

Cut 4

Culture Tips: Relationship in Negotiations: sự giao-thiệp trong khi thương lượng.

Larry: Culture Tips

This Culture Tip deals with developing a good relationship in a negotiation.

Eliz: Welcome once again to “Culture Tips” with Gary Engleton.

Today, we are continuing our special series on negotiating.

Gary: Yes, today I’m going to talk about developing a good relationship.

Good negotiators want an agreement that is good for both sides.

That is sometimes called a win-win solution.

Eliz: So negotiating can be different from playing a game, where one person wins and the other person loses.

Gary: Exactly.

Eliz: So, uh, how do you develop a good relationship?

Gary: Well, try to understand what the other side needs.

Find out everything that you can about the company.

You also should get to know the people in the company.

For example, arrive early at meetings to chat about personal matters.

Eliz: So small talk is important.

Gary: Yes, it can help to build trust.

Finally, if possible, avoid short deadlines.

It takes time to develop a good working relationship.

And good agreements are based on good relationships.

Eliz: Thanks, Gary!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong đ n t i, ta nghe i nh ng i khuyên c a Gary đ gây tín nhi m v i ng i mình th ng i ng (build trust). Ôn i: It takes time to develop a good working relationship.=ph i m t nhi u thì gi m i t o đ c m i giao h o trong công vi c. And good agreements are based on good relationships.=và nh ng tho thu n t t đ c xây đ ng trên nh ng m i giao h o.

Cut 5

Anh Ngữ sinh động - Bài số 153 : Mối quan tâm và sự quan trọng.

Từ vựng: VOA

Thứ 2, 22 Tháng 4 Năm 2009 23:38

[same as Cut 4.]

Vietnamese Explanation

Quý vị đã học xong bài 153 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English.
Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại trong bài học tiếp.